



HOY SE ESTRENA "SIDDHARTHA"

En camino hacia la paz interior

El Teatro de la Universidad Católica inicia su temporada 1995 con el estreno de "Siddhartha". La pieza es dirigida por Claudio Echénique a partir de la adaptación dramática realizada por Inés Margarita Stranger para la novela homónima de Hermann Hesse.

Rocío Lineros

A más de 30 años de haber sido escrito, *Siddhartha* parece adquirir una vigencia angustiosa en el mundo de Occidente. Agradecemos que llegó a Chile para poner en escena la adaptación dramática de Inés Margarita Stranger para esta famosa novela de Hermann Hesse.

El libro trata el caso del universo y la multiplicidad de la postmodernidad ya no es la experiencia exclusiva de unos pocos iluminados: es el sentir cotidiano, ya sea específico o vago, de todos aquellos que ven como la cultura occidental oficial se debilita al rechazar la idea de que el hombre ha de ser un ente que no padece el equilibrio del cosmos.

Para *Siddhartha*, el joven hijo de un bráhmín en la India, la búsqueda de este camino de la verdad se inicia con el abandono del hogar y pasa por la renuncia: ni bienes, ni negocios, ni amigos, ni amor. Y aunque los versos de los libros sagrados aprendidos en su niñez revelaban que "Tu alma es todo el universo", el joven se lanza a la búsqueda del espacio interior y absoluto del Yo, el Último, el Atmá.

Con ese objetivo como guía, *Siddhartha* se hace sánico o asceta de los bosques, va al encuentro de Gotama o la encarnación de Buda, y termina en un primer des-

pertar hacia su nueva vida. Poco pronto esta existencia, en la cual aprende el arte de amar con la cortesana Kamala y el de los negocios con Kamaswami, lo deja en el vacío de los placeres opulentos y sibilinos.

Desde ese momento, *Siddhartha* experimenta un segundo y más profundo despertar, una reencarnación vital de contemplación que comienza justo al río y a Vasudeva, el banyano que hace muchos años atrás lo transportara en su peregrinación. Con el cubello ya encanecido, *Siddhartha* ya no tiene objetivo, sino que sólo una misión: saber ver la unidad que configura y anima todo lo existente.

Para el Hesse (ver recuadro), *Siddhartha* (1922) no es un producto casual. "Es la conclusión de un hombre de origen y educación cristianos, que ha abandonado completamente la Iglesia y se ha esforzado por comprender otras religiones, en primer lugar las de India y China. He intentado descubrir lo que es común a todas las confesiones, a todas las formas de piedad, lo que supera las diferencias entre las naciones, lo que puede ser creído y respetado por todo hombre, sea cual sea la raza a la que pertenece".

El río de la vida

Desde que curaba el post-título en dirección en la Escuela de Teatro de la Universidad Católica, Claudio Echénique tenía el deseo



Siddhartha interpretado por Horacio Videla en su encuentro con el comerciante Kamaswami (Celia Lobos) en un tropico más en su búsqueda del nirvana.

Inquieto lobo estepario

primer epíscopo de *Castas románticas* (Buenos Aires: Lido).

Ya iniciado el siglo XX, sus dos primeras novelas encuentran inspiración en los recuerdos de su juventud: *Peter Camenzind* (1904) y *Bajo las ruedas* (Unter den Rädern, 1906). Mientras Camenzind es un libro muchacho de las montañas, enamorado de las cumbres y las nubes, el libro de *Bajo las ruedas* es más amargo: se rebela contra las cadenas de la escuela y la familia, se refugia en las bibliotecas y le consume la nostalgia de la lejania.

Establecido en India desde 1911, Hesse publica al año siguiente un relato de su viaje a la India. Pero fue mucho tiempo después, bajo el efecto de la Primera Guerra Mundial, que el significado de la India se le reveló en toda su magnitud.

Este conflicto bélico le inspiró. Al mismo tiempo que Romain Rolland luchaba el llamado de *Por encima del conflicto* (*Au-dessus de la mêlée*), Hesse se dirige a sus compatriotas en nombre de Beethoven y de la fraternidad universal.

Después de *Demian* (1919), el libro de la nueva experiencia y la asertiva a la búsqueda de un camino que Occidente ya no ofrecía se llama *Siddhartha* (1922). Pero sólo cinco años después de la historia del joven bráhmín, son los levantamientos y las discusiones de la vieja Europa los que surgen en *El lobo estepario* (*Der steppenwolf*, 1927).

Al parecer, la India no le había proporcionado a Hesse la respuesta a todos los enigmas, ni siquiera la seriedad. El hombre que parecía "estar de vuelta" empezó de nuevo

con su pasado y su ambiente, seducido por el viento y las lejanías del horizonte.

En los años siguientes el camino meditativo de Hesse sigue tantos recorridos como el de su personaje *Siddhartha*. Vías que se expresan en *Narciso y Goldwanda* (*Narziss und Goldwanda*, 1930), *El viaje a oriente* (*Der Morgenlandfahrt*, 1932) y los dos volúmenes de *El juego de los abalorios* (*Das Glasperlenspiel*, 1943), en composiciones narrativas más extensas.

Ya en las postrimerías de su existencia Hesse se radicó cerca de Lago Lugano, en una "casa sobre la colina" a la que llamaba a veces su "ermita". Vivía en la calma y la reflexión, con las alegrías cotidianas e imperceptiblemente alteradas de aquel para quien sólo es importante la compañía silenciosa de la naturaleza. En su retiro nació raramente y sólo para ver a sus amigos. Y a este escondite le llegó en 1946, 18 años antes de su muerte, la noticia de que le había sido otorgado el Premio Nobel de Literatura.

En camino hacia la paz interior [artículo] Rocío Lineros.

Libros y documentos

AUTORÍA

Linerós, Rocío

FECHA DE PUBLICACIÓN

1995

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

En camino hacia la paz interior [artículo] Rocío Lineros.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile